

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

*La traductologie au service de la pratique :
traductologues vs praticiens*

*Translation Studies Serving Translation Practice:
Translation Studies Specialists vs Practicians*

AXE/DOMAIN : 4
SESSION/SESSION : 2
ATELIER/WORKSHOP : 1

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR: Susan PICKFORD, Université Paris-Sorbonne

DATE : mercredi 12 avril 2017/**Wednesday, April 12th 2017**

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Françoise Wuilmart	CTLS, Seneffe et CETL, Bruxelles, Belgique	<i>Méthodologies conscientes et inconscientes du traducteur littéraire</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Anthony Cordingley	Université Paris 8, France, University of Sydney, Australia	<i>The Value of Translators' Archives</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Susan Pickford	Université Paris-Sorbonne, France	<i>Translators' Archives and the Visibility of Aspiring Translators</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Duncan Large	University of East Anglia, Norwich, United Kingdom	<i>The Presence of Translation Theory Within Literary Translator Training</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Sophie Lechaugette	Université de Bordeaux, France	<i>D'un nécessaire va-et-vient entre pratique et théorie ou Le conflit des institutions</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Tiffane Levick	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, France	<i>Translating Slang in an Academic Context</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Mary Frank	University of Bristol, United Kingdom	<i>Can Theory Help Translators? Can Translators Help Theory? Thick and Thin Approaches to a Text from the German Democratic Republic</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Charles Bonnot	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, France	<i>Sérendipité et réflexivité : de théorie à la pratique (et retour)</i>
16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Aina López Montagut	Université Paris-Sorbonne, France	<i>Traduire : l'entre-deux ou le choc des langues et des cultures</i>
17:00-17:15	Discussion			
17:15-18:00	Débat général General debate			